



PARLAMENTUL EUROPEAN

2014 - 2019

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

2014/0408(COD)

6.1.2015

AMENDAMENTELE 48 - 178

Proiect de raport
Caterina Chinnici
(PE541.593v01-00)

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind garanțiile procedurale pentru copiii suspectați sau acuzați în cadrul procedurilor penale

(COM(2013)0822 – C7-0428/2013 – 2013/0408(COD))

AM\1043317RO.doc

PE544.335v01-00

RO

Unită în diversitate

RO

AM_Com_LegReport

Amendamentul 48
Traian Ungureanu

Propunere de directivă
Considerentul 4

Textul propus de Comisie

(4) *Programul de la Stockholm*²¹ a plasat un accent puternic pe consolidarea drepturilor persoanelor în procedurile penale. *La punctul 2.4, Consiliul European a invitat Comisia să prezinte propuneri privind o abordare pas cu pas*²² în vederea consolidării drepturilor persoanelor suspectate sau acuzate.

Amendamentul

(4) *La 30 noiembrie 2009, Consiliul a adoptat Foaia de parcurs pentru consolidarea drepturilor procedurale ale persoanelor suspectate sau acuzate în procedurile penale (denumită în continuare „foaia de parcurs”). Pe baza unei abordări pas cu pas, foaia de parcurs prevede adoptarea de măsuri privind dreptul de a beneficia de servicii de traducere și interpretare, dreptul de a primi informații cu privire la drepturi și informații privind capetele de acuzare, dreptul de a primi consiliere și asistență juridică, dreptul la comunicare cu rudele, cu angajatorii și cu autoritățile consulare, stabilind totodată garanții speciale pentru persoanele suspectate sau acuzate vulnerabile. Foaia de parcurs evidențiază faptul că ordinea drepturilor este orientativă, sugerând astfel că poate fi modificată în funcție de priorități. Aceasta este concepută pentru a funcționa ca un întreg; beneficiile vor fi resimțite pe deplin numai atunci când sunt implementate toate componentele acesteia.*

²¹ JO C 115, 4.5.2010, p.1.

²² JO C 291, 4.12.2009, p.1.

Or. en

Justificare

Ar trebui menținută consecvența cu măsurile anterioare adoptate prevăzute în foaia de parcurs.

Amendamentul 49
Traian Ungureanu

Propunere de directivă
Considerentul 4 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4a) La 10 decembrie 2009, Consiliul European a salutat foaia de parcurs și a inclus-o în Programul de la Stockholm - O Europă deschisă și sigură în serviciul cetățenilor și pentru protecția acestora (punctul 2.4). Consiliul European a subliniat caracterul neexhaustiv al foii de parcurs, invitând Comisia să examineze elemente suplimentare ale drepturilor procedurale minime ale persoanelor suspectate sau acuzate și să evalueze dacă este necesară abordarea altor aspecte, de exemplu prezumția de nevinovăție, pentru a promova o mai bună cooperare în acest domeniu.

Or. en

Justificare

Ar trebui menținută consecvența cu măsurile anterioare adoptate prevăzute în foaia de parcurs.

Amendamentul 50
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Considerentul 6 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6a) Statele membre ar trebui să respecte, în toate cazurile penale care implică copii, principiul conform căruia interesul superior al copilului primează.

Amendamentul 51
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 6 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6a) Statele membre ar trebui să se asigure că pe parcursul tuturor procedurilor copiii sunt tratați cu grijă, cu sensibilitate și respect pentru vârsta lor, pentru nevoile lor speciale, gradul lor de maturitate și nivelul lor de înțelegere, și să țină cont de orice dificultăți de comunicare pe care aceștia le pot avea. Procedurile penale în care sunt implicați copii ar trebui să se desfășoare într-un mod neintimidant și respectând sensibilitatea copiilor.

Or. en

Amendamentul 52
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 6 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6b) Statele membre ar trebui să se asigure că minorii care sunt suspectați sau acuzați sunt tratați în mod echitabil, o atenție specială fiind acordată copiilor vulnerabili.

Or. en

Amendamentul 53
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 7 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7a) Statele membre sunt încurajate să ofere copiilor implicați în proceduri penale sprijin și asistență adecvată în eforturile lor de reintegrare în societate, în special prin adoptarea unor măsuri de protejare a copiilor suspecți sau acuzați în fața discriminării în accesul lor la educație și pe piața forței de muncă, precum și a unor măsuri de prevenire a marginalizării acestora.

Or. en

Amendamentul 54
Gérard Deprez, Louis Michel

Propunere de directivă
Considerentul 8

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(8) Prezenta directivă ar trebui să se aplice copiilor, și anume, persoanelor care au o vârstă mai mică de 18 ani în momentul în care sunt suspectate sau acuzate de săvârșirea unei infracțiuni, ***indiferent de vârsta acestora pe parcursul procedurilor penale, până la pronunțarea hotărârii definitive.***

(8) Prezenta directivă ar trebui să se aplice copiilor, și anume, persoanelor care au o vârstă mai mică de 18 ani în momentul în care sunt suspectate sau acuzate de săvârșirea unei infracțiuni, ***în toate fazele procedurii, până la împlinirea vârstei de 21 de ani.***

Or. fr

Justificare

Scopul directivei este de a stabili garanții speciale pentru copii, întrucât aceștia sunt considerați a fi persoane vulnerabile. După împlinirea vârstei de 21 de ani, caracterul vulnerabil nu mai este pertinent.

Amendamentul 55
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 8 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(8a) Statele membre sunt încurajate să stabilească vârsta minimă de răspundere penală a copiilor la un nivel care să reflecte cel mai bine maturitatea lor emoțională, mentală și intelectuală.

Or. en

Amendamentul 56
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 9

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(9) De asemenea, prezenta directivă ar trebui să se aplice infracțiunilor care au fost săvârșite după vârsta de 18 ani ***de către aceeași persoană suspectată sau acuzată și care*** sunt anchetate și urmărite penal în comun deoarece sunt strâns legate de infracțiuni ***pentru care procedurile penale împotriva persoanei respective au fost inițiate înainte ca aceasta să împlinească vârsta de 18 de ani.***

(9) De asemenea, prezenta directivă ar trebui să se aplice infracțiunilor care ***se presupune că*** au fost săvârșite după ***ce persoana suspectată sau acuzată a împlinit*** vârsta de 18 ani, ***de fiecare dată când astfel de infracțiuni*** sunt anchetate și urmărite penal în comun deoarece sunt strâns legate de infracțiuni ***cărora le este aplicabilă prezenta directivă.***

Or. en

Amendamentul 57
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

**Propunere de directivă
Considerentul 10**

Textul propus de Comisie

(10) În cazul în care o persoană are vârsta de peste 18 ani atunci când devine suspect sau acuzat în cadrul procedurilor penale, statele membre sunt încurajate să aplice garanțiile procedurale prevăzute de prezenta directivă până când persoana respectivă împlinește vârsta de 21 de ani.

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 58

Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Louis Michel, Marielle de Sarnez

**Propunere de directivă
Considerentul 10**

Textul propus de Comisie

(10) În cazul în care o persoană are vârsta de peste 18 ani atunci când devine suspect sau acuzat în cadrul procedurilor penale, statele membre sunt încurajate să aplice garanțiile procedurale prevăzute de prezenta directivă până când persoana respectivă împlinește vârsta de 21 de ani.

Amendamentul

(10) În cazul în care o persoană cu vârsta de peste 18 ani devine suspectă sau este acuzată în cadrul procedurilor penale pentru o infracțiune săvârșită înainte de împlinirea vârstei de 18 ani, prezenta directivă ar trebui să se aplice până când persoana respectivă împlinește vârsta de 21 de ani.

Or. fr

**Amendamentul 59
Nathalie Griesbeck**

**Propunere de directivă
Considerentul 11**

Textul propus de Comisie

(11) Statele membre ar trebui să determine vârsta copiilor pe baza declarațiilor

Amendamentul

(11) Statele membre ar trebui să determine vârsta copiilor pe baza declarațiilor

acestora, a verificării evidențelor stării civile, a cercetării documentelor, a altor probe și, în cazul în care astfel de probe nu sunt disponibile sau sunt neconcludente, pe baza unei examinări medicale.

acestora, a verificării evidențelor stării civile, a cercetării documentelor, a altor probe și, în cazul în care astfel de probe nu sunt disponibile sau sunt neconcludente, pe baza unei examinări medicale.

Examinarea medicală ar trebui să fie efectuată în ultimă instanță și cu respectarea strictă a drepturilor copilului, a integrității sale fizice și a demnității sale umane.

Or. fr

Amendamentul 60

Dennis de Jong

în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă

Considerentul 12

Textul propus de Comisie

(12) Prezenta directivă ar trebui să fie pusă în aplicare ținând seama de dispozițiile Directivei 2012/13/UE și ale Directivei 2013/48/UE. ***Informațiile cu privire la infracțiunile minore ar trebui să fie furnizate în aceleași condiții ca cele prevăzute la articolul 2 alineatul (2) din Directiva 2012/13/UE.*** Cu toate acestea, ***prezenta directivă prevede noi garanții complementare cu privire la informațiile care trebuie furnizate titularului răspunderii părintești, precum și la asistența obligatorie din partea unui avocat, pentru a se lua în considerare nevoile*** specifice ale copiilor.

Amendamentul

(12) Prezenta directivă ar trebui să fie pusă în aplicare ținând seama de dispozițiile Directivei 2012/13/UE și ale Directivei 2013/48/UE. Cu toate acestea, ***ar trebui furnizate și informații referitoare la infracțiunile minore, luând în considerare vulnerabilitățile*** specifice ale copiilor.

Or. en

Amendamentul 61

Jean Lambert

Propunere de directivă
Considerentul 12

Textul propus de Comisie

(12) Prezenta directivă ar trebui să fie pusă în aplicare ținând seama de dispozițiile Directivei 2012/13/UE și ale Directivei 2013/48/UE. **Informațiile cu privire la infracțiunile minore ar trebui să fie furnizate în aceleași condiții ca cele prevăzute la articolul 2 alineatul (2) din Directiva 2012/13/UE.** Cu toate acestea, prezenta directivă prevede noi garanții complementare cu privire la informațiile care trebuie furnizate titularului răspunderii părintești, precum și la asistența obligatorie din partea unui avocat, pentru a se lua în considerare nevoile specifice ale copiilor.

Amendamentul

(12) Prezenta directivă ar trebui să fie pusă în aplicare ținând seama de dispozițiile Directivei 2012/13/UE și ale Directivei 2013/48/UE. Cu toate acestea, prezenta directivă prevede noi garanții complementare cu privire la informațiile care trebuie furnizate titularului răspunderii părintești, precum și la asistența obligatorie din partea unui avocat, pentru a se lua în considerare nevoile specifice ale copiilor.

Or. en

Justificare

Gama de infracțiuni minore pentru care dreptul la informare ar fi exclus nu este clară, dar ar putea include proceduri cu consecințe importante pentru copil. Limitarea domeniului de aplicare trebuie să fie rediscutată în cazul copiilor.

Amendamentul 62
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 13 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(13a) Copiii ar trebui să fie informați prompt și direct cu privire la drepturile pe care le au în ceea ce privește procedurile, acuzațiile aduse împotriva lor, consecințele posibile și căile de atac disponibile. Informațiile respective ar trebui furnizate în scris și oral într-un mod adaptat vârstei și maturității lor și într-un limbaj pe care să îl înțeleagă.

Amendamentul 63
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Considerentul 16

Textul propus de Comisie

(16) Copiii nu ar trebui să aibă posibilitatea de a renunța la dreptul lor de a fi asistați de un avocat, întrucât aceștia nu au capacitatea de a înțelege pe deplin și de a urma procedurile penale. Prin urmare, prezența sau asistența acordată de un avocat ar trebui să fie obligatorie pentru copii.

Amendamentul

(16) Copiii nu ar trebui să aibă posibilitatea de a renunța la dreptul lor de a fi asistați de un avocat, întrucât aceștia nu au capacitatea de a înțelege pe deplin și de a urma procedurile penale. Prin urmare, prezența sau asistența acordată de un avocat ar trebui să fie obligatorie pentru copii. ***Cu toate acestea, în cazul în care un copil refuză prezența unui avocat, ar trebui să se prevadă excepții cu condiția să fi avut loc o consultare și o evaluare completă și să se țină seama de interesul superior al copilului.***

Or. en

Amendamentul 64
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 16 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(16a) În cazul în care copilul trebuie asistat de un avocat, în conformitate cu prezenta directivă, dar niciun avocat nu este prezent, autoritățile competente ar trebui să amâne interogarea copilului pentru o perioadă rezonabilă. Totuși, în circumstanțe excepționale și numai în faza precontencioasă, dacă există o nevoie urgentă de prevenire a unor consecințe negative grave pentru viața, libertatea sau

integritatea fizică a copilului, autoritățile competente pot proceda imediat la interogatoriu.

Or. en

Amendamentul 65
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Considerentul 17

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(17) În unele state membre, o altă autoritate decât un procuror public și o instanță cu competențe în materie penală are puterea de a aplica alte sancțiuni decât o pedeapsă privativă de libertate pentru infracțiuni relativ minore. Acestea pot include, de exemplu, infracțiuni rutiere care sunt săvârșite la scară largă și care pot fi constatate în urma unui control rutier. În astfel de situații, nu ar fi rezonabil să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat. În cazul în care legislația unui stat membru prevede aplicarea unei sancțiuni pentru infracțiuni minore de către o astfel de autoritate și există fie dreptul de a introduce o cale de atac, fie posibilitatea ca un astfel de caz să fie înaintat unei instanțe cu competențe în materie penală, asistența obligatorie din partea unui avocat ar trebui să se aplice numai pentru procedurile în fața instanței, după introducerea căii de atac sau înaintarea cauzei în instanță. În unele state membre, acțiunile în care sunt implicați copii pot fi conduse de către procurori, care pot impune sancțiuni. În cadrul unor astfel de acțiuni, copiii ar trebui să beneficieze de asistență obligatorie din partea unui avocat.

eliminat

Justificare

Nu poate fi refuzat automat dreptul la asistență obligatorie din partea unui avocat în cazul infracțiunilor minore. Nu există nicio infracțiune fără urmări pentru un copil care să justifice nerespectarea drepturilor acestuia la apărare.

Amendamentul 66
Jean Lambert

Propunere de directivă
Considerentul 17

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(17) În unele state membre, o altă autoritate decât un procuror public și o instanță cu competențe în materie penală are puterea de a aplica alte sancțiuni decât o pedeapsă privativă de libertate pentru infracțiuni relativ minore. Acesta poate fi cazul, de exemplu, pentru infracțiunile rutiere care sunt comise la scară largă și care pot fi instituite în urma unui control rutier. În astfel de situații, nu ar fi rezonabil să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat. În cazul în care legislația unui stat membru prevede aplicarea unei sancțiuni pentru infracțiuni minore de către o astfel de autoritate și există fie dreptul de a introduce o cale de atac, fie posibilitatea ca un astfel de caz să fie înaintat unei instanțe cu competențe în materie penală, asistența obligatorie din partea unui avocat ar trebui să se aplice numai pentru procedurile în fața instanței, după introducerea căii de atac sau înaintarea cauzei în instanță. În unele state membre, procedurile în care sunt implicați copii pot fi conduse de către procurori, care pot impune sancțiuni. În cadrul unor astfel de proceduri, copiii ar trebui să beneficieze de asistență

eliminat

obligatorie din partea unui avocat.

Or. en

Justificare

Gama de infracțiuni minore pentru care dreptul la informare ar fi exclus nu este clară, dar ar putea include proceduri cu consecințe importante pentru copil. Limitarea domeniului de aplicare trebuie să fie rediscutată în cazul copiilor.

Amendamentul 67

Dennis de Jong

în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă

Considerentul 17

Textul propus de Comisie

(17) În unele state membre, o altă autoritate decât un procuror public și o instanță cu competențe în materie penală are puterea de a aplica alte sancțiuni decât o pedeapsă privativă de libertate pentru infracțiuni relativ minore. Acesta poate fi cazul, de exemplu, pentru infracțiunile rutiere care sunt comise la scară largă și care pot fi instituite în urma unui control rutier. În astfel de situații, nu ar fi rezonabil să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat. În cazul în care legislația unui stat membru prevede aplicarea unei sancțiuni pentru infracțiuni minore de către o astfel de autoritate și există fie dreptul de a introduce o cale de atac, fie posibilitatea ca un astfel de caz să fie înaintat unei instanțe cu competențe în materie penală, asistența obligatorie din partea unui avocat ar trebui să se aplice **numai** pentru procedurile în fața instanței, după introducerea căii de atac sau înaintarea cauzei în instanță. În unele state membre, procedurile în care sunt implicați copiii pot fi conduse de către procurori, care pot impune sancțiuni. În

Amendamentul

(17) În unele state membre, o altă autoritate decât un procuror public și o instanță cu competențe în materie penală are puterea de a aplica alte sancțiuni decât o pedeapsă privativă de libertate pentru infracțiuni relativ minore. Acesta poate fi cazul, de exemplu, pentru infracțiunile rutiere care sunt comise la scară largă și care pot fi instituite în urma unui control rutier. În astfel de situații, nu ar fi rezonabil să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat. **Cu toate acestea**, în cazul în care legislația unui stat membru prevede aplicarea unei sancțiuni pentru infracțiuni minore de către o astfel de autoritate și există fie dreptul de a introduce o cale de atac, fie posibilitatea ca un astfel de caz să fie înaintat unei instanțe cu competențe în materie penală, asistența obligatorie din partea unui avocat ar trebui să se aplice **în orice caz** pentru procedurile în fața instanței, după introducerea căii de atac sau înaintarea cauzei în instanță. În unele state membre, procedurile în care sunt implicați copiii pot fi conduse de către procurori, care

cadrul unor astfel de proceduri, copiii ar trebui să beneficieze de asistență obligatorie din partea unui avocat.

pot impune sancțiuni. În cadrul unor astfel de proceduri, copiii ar trebui să beneficieze de asistență obligatorie din partea unui avocat.

Or. en

Amendamentul 68
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Considerentul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18) În unele state membre, anumite infracțiuni minore, în special infracțiunile rutiere minore, infracțiunile minore legate de reglementările municipale generale și infracțiunile minore de tulburare a ordinii publice sunt considerate infracțiuni penale. Ar fi disproporționat să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat pentru astfel de infracțiuni de mică gravitate. În cazul în care legislația unui stat membru prevede că privarea de libertate nu poate fi impusă ca sancțiune pentru infracțiunile minore, dreptul la asistența obligatorie din partea unui avocat ar trebui așadar să se aplice numai în cazul procedurilor în fața unei instanțe competente în materie penală.

eliminat

Or. fr

Justificare

Nu poate fi refuzat automat dreptul la asistență obligatorie din partea unui avocat în cazul infracțiunilor minore. Nu există nicio infracțiune fără urmări pentru un copil care să justifice nerespectarea drepturilor acestuia la apărare.

Amendamentul 69
Jean Lambert

Propunere de directivă
Considerentul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18) În unele state membre, anumite infracțiuni minore, în special infracțiunile rutiere minore, infracțiunile minore legate de reglementările municipale generale și infracțiunile minore contra ordinii publice, sunt considerate infracțiuni în sensul deplin al cuvântului. Ar fi disproporționat să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat pentru astfel de infracțiuni de mică gravitate. În cazul în care legislația unui stat membru prevede că privarea de libertate nu poate fi impusă ca sancțiune pentru infracțiunile minore, dreptul la asistența obligatorie din partea unui avocat ar trebui așadar să se aplice numai în cazul procedurilor în fața unei instanțe competente în materie penală.

eliminat

Or. en

Justificare

Gama de infracțiuni minore pentru care dreptul la informare ar fi exclus nu este clară, dar ar putea include proceduri cu consecințe importante pentru copil. Limitarea domeniului de aplicare trebuie să fie rediscutată în cazul copiilor.

Amendamentul 70
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 18

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18) În unele state membre, anumite

(18) În unele state membre, anumite

infracțiuni minore, în special infracțiunile rutiere minore, infracțiunile minore legate de reglementările municipale generale și infracțiunile minore contra ordinii publice, sunt considerate infracțiuni în sensul deplin al cuvântului. Ar fi disproporționat să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat pentru astfel de infracțiuni de mică gravitate. În cazul în care legislația unui stat membru prevede că privarea de libertate nu poate fi impusă ca sancțiune pentru infracțiunile minore, dreptul la asistența obligatorie din partea unui avocat ar **trebui** așadar să se aplice numai în cazul procedurilor în fața unei instanțe competente în materie penală.

infracțiuni minore, în special infracțiunile rutiere minore, infracțiunile minore legate de reglementările municipale generale și infracțiunile minore contra ordinii publice, sunt considerate infracțiuni în sensul deplin al cuvântului. Ar **putea** fi disproporționat să se solicite autorităților competente să asigure asistența obligatorie din partea unui avocat pentru astfel de infracțiuni de mică gravitate. În cazul în care legislația unui stat membru prevede că privarea de libertate nu poate fi impusă ca sancțiune pentru infracțiunile minore, dreptul la asistența obligatorie din partea unui avocat ar **putea** așadar să se aplice numai în cazul procedurilor în fața unei instanțe competente în materie penală.

Or. en

Amendamentul 71
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 18 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18a) Statele membre, în conformitate cu principiile de bază ale sistemelor lor de drept, ar trebui să ia măsurile necesare pentru a se asigura că autoritățile lor competente au dreptul de a nu urmări penal sau de a nu impune sancțiuni copiilor victime ale traficului de persoane pentru implicarea lor în activități infracționale pe care au fost obligate să le săvârșească drept consecință directă a faptului că au făcut obiectul traficului.

Or. en

Amendamentul 72
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 18 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(18b) Statele membre ar trebui să ia în considerare prevenirea incriminării copiilor pentru fapte care nu sunt considerate infracțiuni sau care nu sunt pedepsite dacă sunt comise de către un adult.

Or. en

Amendamentul 73
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Considerentul 20

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(20) Pentru a asigura integritatea personală a unui copil care este arestat sau deținut, copilul ar trebui să **aibă** acces la o **examinare** medicală. **Aceasta** ar trebui să fie efectuată de către un medic.

(20) Pentru a asigura integritatea personală, **bunăstarea și sănătatea** unui copil care este arestat sau deținut, copilul ar trebui să **poată avea** acces la **asistență** medicală **și să fie examinat, dacă este cazul. Această examinare** ar trebui să fie efectuată de către un medic.

Or. en

Amendamentul 74
Anna Maria Corazza Bildt

Propunere de directivă
Considerentul 20

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(20) Pentru a asigura integritatea personală a unui copil care este arestat sau deținut,

(20) Pentru a asigura integritatea personală a unui copil care este arestat sau deținut **și**

copilul ar trebui să aibă acces la o examinare medicală. Aceasta ar trebui să fie efectuată de către un medic.

pentru a-i evalua starea fizică și mentală, copilul ar trebui să aibă acces la o examinare medicală. Aceasta ar trebui să fie *cât se poate de neinvazivă și* efectuată de către un medic *calificat*.

Or. en

Amendamentul 75

Dennis de Jong

în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă

Considerentul 20

Textul propus de Comisie

(20) Pentru a asigura integritatea personală a unui copil care este arestat sau deținut, copilul ar trebui să aibă acces la o examinare medicală. Aceasta ar trebui să fie efectuată de către un medic.

Amendamentul

(20) Pentru a asigura integritatea personală a unui copil care este arestat sau deținut, ***pentru a-i evalua starea fizică și mentală generală și orice nevoi medicale ale acestuia, precum și pentru a stabili dacă respectivul copil ar trebui să fie supus unui interogatoriu, unor acțiuni de anchetare ori de colectare de dovezi sau oricăror măsuri speciale luate sau preconizate care îl privesc***, copilul ar trebui să aibă acces la o examinare medicală. Aceasta ar trebui să fie efectuată de către un medic.

Or. en

Amendamentul 76

Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă

Considerentul 20

Textul propus de Comisie

(20) Pentru a asigura integritatea personală a unui copil care este arestat ***sau*** deținut, copilul ar trebui să aibă acces la o

Amendamentul

(20) Pentru a asigura integritatea personală a unui copil care este ***privat de libertate, inclusiv*** arestat, deținut ***sau închis, pentru***

examinare medicală. Aceasta ar trebui să fie efectuată de către un medic.

a-i evalua starea fizică și mentală generală și orice nevoi medicale ale acestuia, precum și pentru a stabili dacă respectivul copil ar trebui să fie supus unui interogatoriu, unor acțiuni de anchetare ori de colectare de dovezi sau oricăror măsuri speciale luate sau preconizate care îl privesc, copilul respectiv ar trebui să aibă acces la o examinare medicală. Aceasta ar trebui să fie efectuată de către un medic.

Or. en

Amendamentul 77

Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Considerentul 21

Textul propus de Comisie

(21) Pentru a asigura un nivel suficient de protecție a copiilor care nu sunt întotdeauna în măsură să înțeleagă conținutul interogatoriilor la care sunt supuși, pentru a evita contestarea, sub orice formă, a conținutului unui interogatoriu și, prin urmare, repetarea nejustificată a interogatoriului, interogarea copiilor ar trebui să fie înregistrată audio-video. ***Acest lucru nu se referă la interogatoriul necesar în vederea identificării copilului.***

Amendamentul

(21) ***Dat fiind faptul că copiii sunt deosebit de vulnerabili, interogatoriul poate fi perceput ca fiind traumatic, de aceea este esențial să fie efectuat de către profesioniști instruiți care să țină seama de vârsta copiilor, maturitatea lor, nivelul lor de înțelegere și orice dificultăți de comunicare pe care aceștia le pot avea. Interogatoriul ar trebui să se desfășoare în prezența unui avocat și, dacă copilul solicită astfel și/sau dacă este în interesul superior al acestuia, în prezența titularului răspunderii părintești și, dacă este necesar, al unor profesioniști de specialitate. Documentația temeinică și înregistrarea audio-vizuală a interogatoriilor reprezintă o garanție esențială care servește atât pentru a garanta că interogatoriile vor fi efectuate în mod corespunzător, cât și pentru a asigura un nivel suficient de protecție a copiilor care nu sunt întotdeauna în măsură să înțeleagă conținutul interogatoriilor la care sunt supuși. Pentru a evita contestarea,***

sub orice formă, a conținutului unui interogatoriu și, prin urmare, repetarea nejustificată a interogatoriului, interogarea copiilor ar trebui să fie **așadar** înregistrată audio-video.

Or. en

Amendamentul 78
Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Considerentul 21

Textul propus de Comisie

(21) Pentru a asigura un nivel suficient de protecție a copiilor care nu sunt întotdeauna în măsură să înțeleagă conținutul interogatoriilor la care sunt supuși, pentru a evita contestarea, sub orice formă, a conținutului unui interogatoriu și, prin urmare, repetarea nejustificată a interogatoriului, interogarea copiilor ar trebui să fie înregistrată audio-video. Acest lucru nu se referă la interogatoriul necesar în vederea identificării copilului.

Amendamentul

(21) Pentru a asigura un nivel suficient de protecție a copiilor care nu sunt întotdeauna în măsură să înțeleagă conținutul interogatoriilor la care sunt supuși, pentru a evita contestarea, sub orice formă, a conținutului unui interogatoriu și, prin urmare, repetarea nejustificată a interogatoriului, interogarea copiilor ar trebui să fie înregistrată audio-video **dacă este necesar, proporțional și posibil**. Acest lucru nu se referă la interogatoriul necesar în vederea identificării copilului.

Or. en

Amendamentul 79
Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Considerentul 22

Textul propus de Comisie

(22) Cu toate acestea, ar fi disproporționat să se solicite autorităților competente să asigure înregistrarea audio-video în toate circumstanțele. Ar trebui să se țină seama

Amendamentul

(22) Cu toate acestea, ar fi disproporționat să se solicite autorităților competente să asigure înregistrarea audio-video în toate circumstanțele, **mai ales în cazul**

în mod corespunzător de complexitatea cazului, de gravitatea presupusei infracțiuni și de sancțiunea care ar putea fi impusă. În cazul în care un copil este privat de libertate înainte de condamnare, orice interogare a acestuia trebuie să fie înregistrată audio-video.

infracțiunilor minore. Ar trebui să se țină seama în mod corespunzător de complexitatea cazului, de gravitatea presupusei infracțiuni și de sancțiunea care ar putea fi impusă. În cazul în care un copil este privat de libertate înainte de condamnare, orice interogare a acestuia trebuie să fie înregistrată audio-video.

Or. en

Amendamentul 80
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Considerentul 23

Textul propus de Comisie

(23) Aceste înregistrări audio-video ar trebui să fie accesibile numai autorităților judiciare și părților la proceduri. **În plus, interogarea copiilor ar trebui efectuată într-un mod care să țină seama de vârsta și de nivelul de maturitate al acestora.**

Amendamentul

(23) Aceste înregistrări audio-video ar trebui să fie accesibile numai autorităților judiciare și părților la proceduri.

Or. fr

Justificare

Acest amendament trebuie interpretat conex cu amendamentul propus la articolul 9 din prezenta directivă, care ar trebui să includă a doua frază din considerentul 23.

Amendamentul 81
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 25

Textul propus de Comisie

(25) Copiii se află într-o situație deosebit de vulnerabilă atunci când sunt deținuți. Ar

Amendamentul

(25) Copiii se află într-o situație deosebit de vulnerabilă atunci când sunt deținuți. Ar

trebui să se depună eforturi deosebite pentru a evita privarea de libertate a copiilor, având în vedere riscurile inerente pentru dezvoltarea lor fizică, mentală și socială. Autoritățile competente ar trebui să ia în considerare măsuri alternative și să impună astfel de măsuri atunci când acest lucru este în interesul superior al copilului. Măsurile respective pot include obligația de a se prezenta la o autoritate competentă, restricționarea contactului cu anumite persoane, obligația de a urma un tratament terapeutic sau de dezintoxicare și participarea la activități educative.

trebui să se depună eforturi deosebite pentru a evita privarea de libertate a copiilor, având în vedere riscurile inerente pentru dezvoltarea lor fizică, mentală și socială **și faptul că împiedică în mod semnificativ reintegrarea acestora în societate. Prin urmare, privarea de libertate ar trebui utilizată doar ca măsură de ultimă instanță și pentru cea mai scurtă perioadă de timp adecvată.** Autoritățile competente ar trebui să ia în considerare măsuri alternative și să impună astfel de măsuri atunci când acest lucru este în interesul superior al copilului. Măsurile respective pot include obligația de a se prezenta la o autoritate competentă, restricționarea contactului cu anumite persoane, obligația de a urma un tratament terapeutic sau de dezintoxicare și participarea la activități educative.

Or. en

Amendamentul 82
Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Considerentul 25

Textul propus de Comisie

(25) Copiii se află într-o situație deosebit de vulnerabilă atunci când sunt deținuți. Ar trebui să se depună eforturi deosebite pentru a evita privarea de libertate a copiilor, având în vedere riscurile inerente pentru dezvoltarea lor fizică, mentală și socială. Autoritățile competente ar trebui să ia în considerare măsuri alternative și să impună astfel de măsuri atunci când acest lucru este în interesul superior al copilului. Măsurile respective pot include obligația de a se prezenta la o autoritate competentă, restricționarea contactului cu anumite persoane, obligația de a urma un tratament

Amendamentul

(25) Copiii se află într-o situație deosebit de vulnerabilă atunci când sunt deținuți. Ar trebui să se depună eforturi deosebite pentru a evita privarea de libertate a copiilor, având în vedere riscurile inerente pentru dezvoltarea lor fizică, mentală și socială. Autoritățile competente ar trebui să ia în considerare măsuri alternative și să impună astfel de măsuri atunci când acest lucru este în interesul superior al copilului **și acolo unde este cazul, dată fiind natura infracțiunii și amenințarea la adresa atât a siguranței publicului, cât și a siguranței copilului.** Măsurile respective pot include

terapeutic sau de dezintoxicare și participarea la activități educative.

obligația de a se prezenta la o autoritate competentă, restricționarea contactului cu anumite persoane, obligația de a urma un tratament terapeutic sau de dezintoxicare și participarea la activități educative.

Or. en

Amendamentul 83
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Considerentul 26

Textul propus de Comisie

(26) Atunci când copiilor li se impun pedepse privative de libertate, aceștia ar trebui să beneficieze de măsuri de protecție speciale. În special, copiii ar trebui să fie deținuți separat de adulți, cu excepția cazului în care se consideră că este în interesul superior al copilului să nu se procedeze astfel, în conformitate cu articolul 37 litera (c) din Convenția Organizației Națiunilor Unite cu privire la drepturile copilului. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 de ani, ar trebui să existe **posibilitatea ca acesta să rămână în detenție separată atunci când acest lucru se justifică pe baza circumstanțelor specifice ale cazului**. O atenție deosebită ar trebui acordată modului în care sunt tratați copiii aflați în detenție, având în vedere vulnerabilitatea lor inerentă. Copiii ar trebui să aibă acces la structuri de educație, în conformitate cu necesitățile acestora.

Amendamentul

(26) Atunci când copiilor li se impun pedepse privative de libertate, aceștia ar trebui să beneficieze de măsuri de protecție speciale. În special, copiii ar trebui să fie **întotdeauna** deținuți separat de adulți, cu excepția cazului în care, **în circumstanțe excepționale**, se consideră că este în interesul superior al copilului să nu se procedeze astfel, în conformitate cu articolul 37 litera (c) din Convenția Organizației Națiunilor Unite cu privire la drepturile copilului. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 de ani, ar trebui să existe **o perioadă de tranziție către detenția aplicabilă adulților**. O atenție deosebită ar trebui acordată modului în care sunt tratați copiii aflați în detenție, având în vedere vulnerabilitatea lor inerentă. Copiii ar trebui să aibă acces la structuri de educație, în conformitate cu necesitățile acestora.

Or. en

Amendamentul 84
Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier

**Propunere de directivă
Considerentul 26 a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(26a) Copiii privați de libertate ar trebui să dispună mai ales de dreptul de a păstra în mod regulat și semnificativ contactul cu părinții, familia și prietenii prin vizite și corespondență, cu excepția cazului în care este nevoie de restricții excepționale în interesul superior al copilului și în interesul justiției.

Or. en

**Amendamentul 85
Nathalie Griesbeck**

**Propunere de directivă
Considerentul 28**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(28) Cauzele cu copii ar trebui soluționate în ședințe secrete, pentru a proteja viața privată a acestora și a facilita reintegrarea lor în societate. În cazuri excepționale, instanța **poate** decide ca un anumit termen de judecată să se desfășoare în ședință publică, **după ce a ținut cont în mod corespunzător de interesul superior al copilului.**

(28) Cauzele cu copii ar trebui soluționate în ședințe secrete, pentru a proteja viața privată a acestora și a facilita reintegrarea lor în societate. **Numai** în cazuri excepționale, instanța **ar trebui să poată** decide, **în interesul superior al copilului**, ca un anumit termen de judecată să se desfășoare în ședință publică. **Statele membre ar trebui să asigure protecția vieții private a copiilor în legătură cu procedurile penale și rezultatul acestora, ținând seama și de eventualele încălcări comise prin intermediul mijloacelor de comunicare, inclusiv prin internet, și să faciliteze reintegrarea socială a copiilor vizați de proceduri penale, adoptând măsuri menite să permită evitarea discriminărilor și a marginalizării.**

Or. fr

Justificare

Acest amendament vine în completarea amendamentului 17 înaintat de raportoare. Termenul „excepționale” care apare în propunerea inițială a Comisiei ar trebui păstrat.

Amendamentul 86

Dennis de Jong

în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă

Considerentul 28

Textul propus de Comisie

(28) Cauzele cu copii ar trebui soluționate în ședințe secrete, pentru a proteja viața privată a acestora și a facilita reintegrarea lor în societate. În cazuri excepționale, instanța **poate decide ca un anumit termen de judecată să se desfășoare în ședință publică, după ce a ținut cont în mod corespunzător de interesul superior al copilului.**

Amendamentul

(28) Cauzele cu copii ar trebui soluționate în ședințe secrete, pentru a proteja viața privată a acestora și a facilita reintegrarea lor în societate. **Numai** în cazuri excepționale, **dacă este în interesul superior al copilului,** instanța **ar trebui să poată permite accesul publicului în sala de judecată. Statele membre ar trebui să asigure protecția vieții private a minorilor în legătură cu procedurile penale și rezultatul acestora, ținând seama și de eventuale încălcări care ar putea fi comise prin intermediul mijloacelor de comunicare, inclusiv prin internet. Statele membre ar trebui să faciliteze reintegrarea în societate a copiilor implicați în proceduri penale și să ia măsuri active pentru prevenirea discriminării și marginalizării acestora.**

Or. en

Amendamentul 87

Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă

Considerentul 28

Textul propus de Comisie

(28) Cauzele cu copii ar trebui soluționate în ședințe secrete, pentru a proteja viața privată a acestora și a facilita reintegrarea lor în societate. În cazuri excepționale, instanța **poate decide ca un anumit termen de judecată să se desfășoare în ședință publică, după ce a ținut cont în mod corespunzător de interesul superior al copilului.**

Amendamentul

(28) Cauzele cu copii ar trebui soluționate în ședințe secrete, pentru a proteja viața privată a acestora și a facilita reintegrarea lor în societate. **Numai** în cazuri excepționale, **atunci când este în interesul superior al copilului**, instanța **ar trebui să poată permite accesul publicului în sala de judecată. Copilul ar trebui să poată face apel împotriva unei astfel de decizii.**

Or. en

Amendamentul 88

Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă

Considerentul 28 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(28a) Statele membre ar trebui să se asigure că în special prin intermediul mijloacelor de comunicare nu se oferă și nu se publică nicio informație sau dată cu caracter personal care ar putea divulga sau permite indirect divulgarea identității copilului, inclusiv imaginea sau numele copilului sau al familiei acestuia. Statele membre ar trebui să prevină încălcarea vieții private a minorilor în legătură cu procedurile penale și rezultatul acestora de către mijloacele de comunicare, printre care și internetul, luând măsuri adecvate în acest sens.

Or. en

Amendamentul 89

Pál Csáky, Kinga Gál

**Propunere de directivă
Considerentul 28 b (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(28b) Statele membre ar trebui să se asigure că transferul registrelor sau al documentelor care conțin date cu caracter personal și sensibile referitoare la copii este în conformitate cu legislația relevantă privind protecția datelor.

Or. en

**Amendamentul 90
Pál Csáky, Kinga Gál**

**Propunere de directivă
Considerentul 28 c (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(28c) Statele membre ar trebui să aibă în vedere asigurarea faptului că protecția vieții private, astfel cum este prevăzută în prezenta directivă, se extinde după împlinirea vârstei de 18 ani și pe tot parcursul vieții copilului, evitând stigmatizarea, prejudecățile și/sau prelungirea condamnării viitoare.

Or. en

**Amendamentul 91
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR**

**Propunere de directivă
Considerentul 29**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(29) Pentru a asigura copiilor asistența și sprijinul corespunzătoare, titularul

(29) Pentru a asigura copiilor asistența și sprijinul corespunzătoare, titularul

răspunderii părintești sau un alt adult corespunzător ar trebui să aibă acces la audierile în care este implicat copilul suspectat sau acuzat.

răspunderii părintești, **tutorele legal** sau un alt adult corespunzător ar trebui să aibă acces la audierile în care este implicat copilul suspectat sau acuzat ***dacă se consideră că acest lucru este în interesul superior al copilului.***

Or. en

Amendamentul 92
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Considerentul 30

Textul propus de Comisie

(30) Dreptul persoanei acuzate de a fi prezentă la proces se bazează pe dreptul la un proces echitabil prevăzut la articolul 6 din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, ***astfel cum a fost interpretată de Curtea Europeană a Drepturilor Omului.***

Amendamentul

(30) Dreptul persoanei acuzate de a fi prezentă la proces se bazează pe dreptul la un proces echitabil prevăzut la articolul 6 din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Or. en

Amendamentul 93
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Considerentul 30 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(30a) Statele membre ar trebui să se asigure că copiii au dreptul de a se prezenta în persoană și de a participa la proces și că ei pot participa în mod activ, inclusiv oferindu-le posibilitatea de a fi ascultați și de a-și exprima punctele de vedere atunci când se consideră că au o

înțelegere suficientă a procedurii. Judecătorii ar trebui să acorde atenția cuvenită punctelor de vedere și opiniei copilului în conformitate cu vârsta și maturitatea acestuia. Copiii ar trebui să primească toate informațiile necesare privind modul de utilizare efectivă a dreptului lor de a fi ascultați.

Or. en

Amendamentul 94

Dennis de Jong

în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă

Considerentul 33

Textul propus de Comisie

(33) Pentru a monitoriza și a evalua eficacitatea prezentei directive, statele membre trebuie să culeagă date cu privire la punerea în aplicare a drepturilor prevăzute de prezenta directivă. Datele relevante includ date înregistrate de autoritățile judiciare și de autoritățile de asigurare a respectării legii și, în măsura în care este posibil, date administrative compilate de serviciile de asistență medicală și de serviciile sociale cu privire la drepturile prevăzute în prezenta directivă, ***în special în ceea ce privește numărul copiilor cărora li s-a oferit asistență din partea unui avocat, numărul de evaluări individuale efectuate, numărul de interogatorii înregistrate audio-video și numărul copiilor privați de libertate.***

Amendamentul

(33) Pentru a monitoriza și a evalua eficacitatea prezentei directive, statele membre trebuie să culeagă date cu privire la punerea în aplicare a drepturilor prevăzute de prezenta directivă. Datele relevante includ date înregistrate de autoritățile judiciare și de autoritățile de asigurare a respectării legii și, în măsura în care este posibil, date administrative compilate de serviciile de asistență medicală și de serviciile sociale cu privire la drepturile prevăzute în prezenta directivă.

Or. en

Amendamentul 95

Tomáš Zdechovský

Propunere de directivă
Considerentul 33

Textul propus de Comisie

(33) Pentru a monitoriza și a evalua eficacitatea prezentei directive, statele membre trebuie să culegă date cu privire la punerea în aplicare a drepturilor prevăzute de prezenta directivă. Datele relevante includ date înregistrate de autoritățile judiciare și de autoritățile de asigurare a respectării legii și, în măsura în care este posibil, date administrative compilate de serviciile de asistență medicală și de serviciile sociale cu privire la drepturile prevăzute în prezenta directivă, **în special în ceea ce privește numărul copiilor cărora li s-a oferit asistență din partea unui avocat, numărul de evaluări individuale efectuate, numărul de interogatorii înregistrate audio-video și numărul copiilor privați de libertate.**

Amendamentul

(33) Pentru a monitoriza și a evalua eficacitatea prezentei directive, statele membre trebuie să culegă date cu privire la punerea în aplicare a drepturilor prevăzute de prezenta directivă. Datele relevante includ date înregistrate de autoritățile judiciare și de autoritățile de asigurare a respectării legii și, în măsura în care este posibil, date administrative compilate de serviciile de asistență medicală și de serviciile sociale cu privire la drepturile prevăzute în prezenta directivă.

Or. en

Justificare

Fragmentul eliminat se repetă textual la articolul 20 alineatul (2) din propunerea de directivă. Repetarea aceluiași text în două locuri în cadrul aceluiași document juridic cu caracter obligatoriu, cum ar fi o directivă, trebuie evitată în conformitate cu orientările Ghidului practic comun pentru redactarea legislației comunitare.

Amendamentul 96
Tomáš Zdechovský

Propunere de directivă
Considerentul 34

Textul propus de Comisie

(34) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de

Amendamentul

(34) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute de

Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și de Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, ***inclusiv interzicerea torturii și a tratamentelor inumane și degradante, dreptul la libertate și securitate, respectarea vieții private și de familie, dreptul la integritate al persoanei, drepturile copilului, integrarea persoanelor cu handicap, dreptul la o cale de atac eficientă și la un proces echitabil, prezumția de nevinovăție și dreptul la apărare.*** Prezenta directivă ar trebui să fie pusă în aplicare în conformitate cu drepturile și principiile respective.

Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și de Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale. Prezenta directivă ar trebui să fie pusă în aplicare în conformitate cu drepturile și principiile respective.

Or. en

Justificare

Textul eliminat este superfluu întrucât reia conținutul cartei și al convenției. În egală măsură, este și ambiguu, întrucât nu clarifică modul în care prezenta directivă susține celelalte drepturi prevăzute de cartă și convenție. Ar susține directiva drepturile din textul eliminat mai mult decât alte drepturi? Redactarea unui text juridic care creează confuzie juridică nu este în conformitate cu orientările Ghidului practic comun pentru redactarea legislației comunitare.

Amendamentul 97

Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă **Considerentul 35**

Textul propus de Comisie

(35) Prezenta directivă stabilește norme minime. Statele membre pot extinde drepturile prevăzute de prezenta directivă pentru a asigura un nivel mai ridicat de protecție. Nivelul mai ridicat de protecție nu ar trebui să constituie un obstacol în calea recunoașterii reciproce a hotărârilor judiciare, pe care normele minime au menirea să o faciliteze. Nivelul de protecție

Amendamentul

(35) Prezenta directivă stabilește norme minime. Statele membre pot extinde drepturile prevăzute de prezenta directivă pentru a asigura un nivel mai ridicat de protecție. Nivelul mai ridicat de protecție nu ar trebui să constituie un obstacol în calea recunoașterii reciproce a hotărârilor judiciare, pe care normele minime au menirea să o faciliteze. Nivelul de protecție

nu ar trebui să scadă niciodată sub standardele prevăzute de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene sau de Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, *astfel cum au fost interpretate în jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene și a Curții Europene a Drepturilor Omului.*

nu ar trebui să scadă niciodată sub standardele prevăzute de *prezenta directivă, de* Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene sau de Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

Or. en

Amendamentul 98
Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Considerentul 36

Textul propus de Comisie

(36) Având în vedere faptul că obiectivele prezentei directive, și anume stabilirea de standarde comune minime cu privire la garanțiile procedurale pentru copiii suspectați sau acuzați în cadrul procedurilor penale, nu pot fi realizate în mod satisfăcător de către statele membre, însă acestea pot, mai degrabă, din motive datorate anvergurii acțiunii, să fie realizate într-un mod mai adecvat la nivelul Uniunii, Uniunea Europeană poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat la același articol, prezenta directivă nu depășește măsurile necesare pentru atingerea obiectivelor sale.

Amendamentul

(36) Având în vedere faptul că obiectivele prezentei directive, și anume stabilirea de standarde comune minime *în întreaga Uniune Europeană* cu privire la garanțiile procedurale pentru copiii suspectați sau acuzați în cadrul procedurilor penale, nu pot fi realizate în mod satisfăcător de către statele membre, însă acestea pot, mai degrabă, din motive datorate anvergurii acțiunii, să fie realizate într-un mod mai adecvat la nivelul Uniunii, Uniunea Europeană poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, astfel cum este prevăzut la articolul 5 din Tratatul privind Uniunea Europeană. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat la același articol, prezenta directivă nu depășește măsurile necesare pentru atingerea obiectivelor sale.

Or. en

Amendamentul 99
Gérard Deprez, Louis Michel

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Prezenta directivă se aplică în cazul copiilor care fac obiectul unor proceduri penale, din momentul în care sunt suspectați sau acuzați de săvârșirea unei infracțiuni până la **încheierea procedurilor penale**.

Amendamentul

(1) Prezenta directivă se aplică în cazul copiilor care fac obiectul unor proceduri penale, din momentul în care sunt suspectați sau acuzați de săvârșirea unei infracțiuni **în toate fazele procedurii**, până la **împlinirea vârstei de 21 de ani**.

Or. fr

Justificare

Scopul directivei este de a stabili garanții speciale pentru copii, întrucât aceștia sunt considerați persoane vulnerabile. După împlinirea vârstei de 21 de ani, caracterul vulnerabil nu mai este pertinent.

Amendamentul 100
Elissavet Vozemberg

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Prezenta directivă se aplică în cazul copiilor care fac obiectul unor proceduri penale, din momentul în care sunt suspectați sau acuzați de săvârșirea unei infracțiuni până la încheierea procedurilor penale.

Amendamentul

(1) Prezenta directivă se aplică în cazul copiilor care fac obiectul unor proceduri penale, din momentul în care sunt suspectați sau acuzați de săvârșirea unei infracțiuni până la încheierea procedurilor penale. **Momentul în care este comisă infracțiunea este decisiv în stabilirea statutului de copil al autorului.**

Or. el

Amendamentul 101
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Prezenta directivă se aplică persoanelor suspectate sau acuzate care fac obiectul procedurilor penale menționate la alineatul (1), precum și persoanelor care fac obiectul procedurilor privind mandatul european de arestare menționate la alineatul (2), al căror statut de copii încetează pe parcursul procedurilor respective, care au **început însă** atunci când persoanele în cauză erau copii.

Amendamentul

(3) Prezenta directivă se aplică persoanelor suspectate sau acuzate care fac obiectul procedurilor penale menționate la alineatul (1), precum și persoanelor care fac obiectul procedurilor privind mandatul european de arestare menționate la alineatul (2), al căror statut de copii încetează pe parcursul procedurilor respective, care au **legătură cu infracțiuni presupuse a fi fost comise** atunci când persoanele în cauză erau copii.

Or. en

Amendamentul 102
Caterina Chinnici

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Prezenta directivă se aplică persoanelor suspectate sau acuzate care fac obiectul procedurilor penale menționate la alineatul (1), precum și persoanelor care fac obiectul procedurilor privind mandatul european de arestare menționate la alineatul (2), al căror statut de copii încetează pe parcursul procedurilor respective, **care au început însă atunci când** persoanele în cauză erau copii.

Amendamentul

(3) Prezenta directivă se aplică persoanelor suspectate sau acuzate care fac obiectul procedurilor penale menționate la alineatul (1), precum și persoanelor care fac obiectul procedurilor privind mandatul european de arestare menționate la alineatul (2), al căror statut de copii încetează **dar care au sub 21 de ani** pe parcursul procedurilor respective, **având legătură cu infracțiuni presupuse a fi fost comise înainte ca** persoanele în cauză să fi împlinit 18 ani.

Or. en

Amendamentul 103

Gérard Deprez, Louis Michel, Nathalie Griesbeck, Marielle de Sarnez

Propunere de directivă

Articolul 2 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Prezenta directivă se aplică *persoanelor suspectate sau acuzate care fac obiectul procedurilor penale menționate la alineatul (1), precum și persoanelor care fac obiectul procedurilor privind mandatul european de arestare menționate la alineatul (2), al căror statut de copii încetează pe parcursul procedurilor respective, care au început însă atunci când persoanele în cauză erau copii.*

Amendamentul

(3) *În cazul în care o persoană cu vârsta de peste 18 ani devine suspectă sau este acuzată în cadrul unei proceduri penale pentru o infracțiune săvârșită înainte de împlinirea vârstei de 18 ani, prezenta directivă se aplică până când persoana respectivă împlinește vârsta de 21 de ani.*

Or. fr

Amendamentul 104

Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă

Articolul 2 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Prezenta directivă se aplică persoanelor suspectate sau acuzate care fac obiectul procedurilor penale menționate la alineatul (1), precum și persoanelor care fac obiectul procedurilor privind mandatul european de arestare menționate la alineatul (2), al căror statut de copii încetează pe parcursul procedurilor respective, care au *început însă atunci când* persoanele în cauză *erau copii.*

Amendamentul

(3) Prezenta directivă se aplică persoanelor suspectate sau acuzate care fac obiectul procedurilor penale menționate la alineatul (1), precum și persoanelor care fac obiectul procedurilor privind mandatul european de arestare menționate la alineatul (2), al căror statut de copii încetează pe parcursul procedurilor respective, care au *legătură cu infracțiuni presupuse a fi fost comise înainte ca* persoanele în cauză *să fi împlinit 18 ani.*

Or. en

Amendamentul 105
Angel Dzhambazki

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Prezenta directivă se aplică, de asemenea, copiilor, alții decât cei suspectați sau acuzați, care, în cursul interogatoriilor desfășurate de către poliție sau de o altă autoritate de asigurare a respectării legii, devin persoane suspectate sau acuzate.

Amendamentul

(4) Prezenta directivă se aplică, de asemenea, copiilor, alții decât cei suspectați sau acuzați, care, în cursul interogatoriilor desfășurate de către poliție sau de o altă autoritate de asigurare a respectării legii, devin persoane suspectate sau acuzate. ***În acest caz, se consideră că directiva se aplică de la începutul interogatoriului.***

Or. bg

Amendamentul 106
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură informarea ***promptă*** a copiilor cu privire la drepturile lor, în conformitate cu Directiva 2012/13/UE. Aceștia sunt, de asemenea, informați cu privire la următoarele drepturi din același domeniu de aplicare a Directivei 2012/13/UE:

Amendamentul

(1) Statele membre asigură informarea ***imediată*** a copiilor cu privire la ***procedura în curs și la*** drepturile lor, în conformitate cu Directiva 2012/13/UE. Aceștia sunt, de asemenea, informați cu privire la următoarele drepturi din același domeniu de aplicare a Directivei 2012/13/UE:

Or. fr

Amendamentul 107
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură informarea promptă a copiilor cu privire la ***drepturile lor***, în conformitate cu Directiva 2012/13/UE. ***Aceștia sunt, de asemenea, informați cu privire la următoarele drepturi din același domeniu de aplicare a Directivei 2012/13/UE:***

Amendamentul

(1) Statele membre asigură informarea promptă ***și directă*** a copiilor ***în scris și verbal, într-un limbaj și într-un mod adaptat vârstei și maturității lor***, cu privire la ***acuzările aduse împotriva lor, la procedurile și drepturile lor*** în conformitate cu Directiva 2012/13/UE, ***inclusiv cu privire la următoarele drepturi:***

Or. en

Amendamentul 108

Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 1 – punctul 1

Textul propus de Comisie

1. dreptul ca titularii răspunderii părintești să fie informați, astfel cum se prevede la articolul 5;

Amendamentul

1. dreptul ca titularii răspunderii părintești ***și tutorii legali*** să fie informați, astfel cum se prevede la articolul 5;

Or. en

Amendamentul 109

Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 1 – punctul 7

Textul propus de Comisie

7. dreptul ca titularii răspunderii părintești să aibă acces la ședințele de judecată, astfel cum se prevede la articolul 15;

Amendamentul

7. dreptul ca titularii răspunderii părintești ***și tutorii legali*** să aibă acces la ședințele de judecată, astfel cum se prevede la articolul 15;

Amendamentul 110
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – punctul 9 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9a. dreptul la o cale de atac efectivă;

Or. fr

Justificare

Acest amendament completează amendamentul 24 depus de raportoare.

Amendamentul 111
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – punctul 9 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9a. dreptul lor de a face apel.

Or. en

Amendamentul 112
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – punctul 9 b (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

9b. dreptul la o justiție adaptată nevoilor lor, precum și la servicii de asistență corespunzătoare;

Amendamentul 113
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că, în cazul în care copiii sunt privați de libertate, **nota** privind drepturile **care le este înmănată** în temeiul Directivei 2012/13/UE include drepturile conferite în temeiul prezentei directive.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că, în cazul în care copiii sunt privați de libertate, **aceștia primesc o notă** privind drepturile în temeiul Directivei 2012/13/UE, **care** include drepturile conferite în temeiul prezentei directive, **precum și informații cu privire la acuzațiile aduse împotriva lor într-un limbaj simplu, adecvat vârstei lor, care să țină cont de vârsta și de gradul lor de maturitate. Statele membre solicită să fie luate toate măsurile pentru a se asigura că copilul își înțelege drepturile și înțelege natura acuzațiilor, prin verificare și explicații orale suplimentare, dacă este necesar.**

Amendamentul 114
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că informațiile furnizate în temeiul alineatelor (1) și (2) sunt comunicate verbal sau în scris, într-un mod adaptat vârstei, nivelului de maturitate, cunoștințelor și capacității intelectuale a copilului, într-un limbaj simplu și accesibil pe care copilul să îl înțeleagă și

care să țină cont de diferențele culturale și de gen.

Or. fr

Justificare

Acest amendament are la bază Orientările Consiliului Europei privind o justiție în interesul copilului și articolul 3 alineatul (2) din Directiva 2012/13/UE.

Amendamentul 115

Timothy Kirkhope, Helga Stevens

în numele Grupului ECR

Propunere de directivă

Articolul 5 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre se asigură că titularul răspunderii părintești **asupra** copilului sau, în cazul în care acest lucru ar contraveni interesului superior al copilului, un alt adult corespunzător primește informațiile furnizate copilului în conformitate cu articolul 4.

Amendamentul

Statele membre se asigură că titularul răspunderii părintești **sau tutorele legal al** copilului sau, în cazul în care acest lucru ar contraveni interesului superior al copilului, un alt adult corespunzător primește informațiile furnizate copilului în conformitate cu articolul 4.

Or. en

Amendamentul 116

Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă

Articolul 5 – paragraful 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre se asigură că, în temeiul primului paragraf, copilul are dreptul la o întrevvedere cu titularul răspunderii părintești sau cu un alt adult corespunzător, cât mai repede posibil după arestarea sa.

Amendamentul 117
Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 5 – paragraful 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre se asigură că copilul dispune de dreptul de a se întâlni cu titularul răspunderii părintești imediat după arestare sau reținere și în orice caz înainte de interogatoriu, precum și dreptul de a solicita prezența respectivului adult pe parcursul interogatoriului și al tuturor celorlalte măsuri de anchetare din timpul procedurii penale, cu condiția ca acest lucru să fie în interesul superior al acestuia.

Or. en

Amendamentul 118
Dennis de Jong
în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă
Articolul 5 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 5a

Statele membre se asigură că copilul dispune de dreptul de a se întâlni cu titularul răspunderii părintești sau, dacă este cazul, cu adultul corespunzător, în conformitate cu articolul 5 primul paragraf, imediat după arestare sau reținere.

Or. en

Amendamentul 119
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 6 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, **pe întreaga durată** a procedurilor penale, copiii sunt asistați de un avocat, în conformitate cu Directiva 2013/48/UE. Nu se poate renunța la dreptul de a fi asistat de un avocat.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, **în fiecare fază** a procedurilor penale, copiii sunt asistați de un avocat, în conformitate cu Directiva 2013/48/UE. Nu se poate renunța la dreptul de a fi asistat de un avocat.

Or. en

Amendamentul 120
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Articolul 6 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, pe întreaga durată a procedurilor penale, copiii sunt asistați de un avocat, **în conformitate cu Directiva 2013/48/UE. Nu se poate renunța la dreptul de a fi asistat de un avocat.**

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, pe întreaga durată a procedurilor penale, copiii sunt asistați de un avocat.

Or. en

Amendamentul 121
Pál Csáky, Monika Hohlmeier, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 6 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, **pe întreaga durată** a procedurilor penale, copiii sunt asistați de un avocat, în conformitate cu Directiva 2013/48/UE. Nu se poate renunța la dreptul de a fi asistat de un avocat.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, **în fiecare fază** a procedurilor penale, copiii sunt asistați de un avocat, în conformitate cu Directiva 2013/48/UE. Nu se poate renunța la dreptul de a fi asistat de un avocat. **Cu toate acestea, în cazuri minore, asistența în cauză ar putea fi asigurată de o autoritate pedagogică acolo unde o astfel de soluție pedagogică prevalează asupra unei condamnări.**

Or. en

Amendamentul 122

Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă

Articolul 6 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1a) Derogările prevăzute la articolul 2 alineatul (4) din Directiva 2013/48/UE nu se aplică copiilor.

Or. fr

Amendamentul 123

Mariya Gabriel

Propunere de directivă

Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) În acest scop, copiii sunt evaluați individual. Evaluarea ia în considerare, în special, personalitatea și gradul de maturitate ale copilului, precum și mediul economic și social din care provine acesta.

(2) În acest scop, copiii sunt evaluați individual. Evaluarea ia în considerare, în special, personalitatea și gradul de maturitate ale copilului, precum și mediul economic și social din care provine acesta. **O atenție deosebită se acordă copiilor**

celor mai vulnerabili, în special celor care sunt victime ale traficului de persoane.

Or. fr

Amendamentul 124
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) În acest scop, copiii sunt evaluați individual. Evaluarea ia în considerare, în special, personalitatea și gradul de maturitate ale copilului, precum și mediul economic și social din care provine acesta.

Amendamentul

(2) În acest scop, copiii sunt evaluați individual. Evaluarea ia în considerare, în special, personalitatea și gradul de maturitate ale copilului, precum și mediul **familial**, economic, social și **ambiental** din care provine acesta și **orice alte vulnerabilități specifice**.

Or. en

Amendamentul 125
Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) În acest scop, copiii sunt evaluați individual. Evaluarea ia în considerare, în special, personalitatea și gradul de maturitate ale copilului, precum și **mediul economic și social** din care provine acesta.

Amendamentul

(2) În acest scop, copiii sunt evaluați individual. Evaluarea ia în considerare, în special, personalitatea și gradul de maturitate ale copilului, precum și **circumstanțele individuale** din care provine acesta.

Or. en

Amendamentul 126
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Evaluarea individuală are loc **într-un** stadiu adecvat **al procedurilor** și, în orice caz, înainte de trimiterea în judecată.

Amendamentul

(3) Evaluarea individuală are loc **în cel mai timpuriu** stadiu adecvat și, în orice caz, înainte de trimiterea în judecată.

Or. en

Amendamentul 127
Dennis de Jong
în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Evaluarea individuală are loc **într-un** stadiu adecvat al procedurilor și, în orice caz, înainte de **trimiterea în judecată**.

Amendamentul

(3) Evaluarea individuală are loc **în cel mai timpuriu** stadiu adecvat al procedurilor și, în orice caz, înainte de **interogatoriu sau de adoptarea unor măsuri de restrângere a libertății personale, oricare dintre acestea două s-ar produce mai devreme**.

Or. en

Amendamentul 128
Tomáš Zdechovský

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Nivelul de detaliere al evaluării individuale poate varia **în funcție** de circumstanțele cazului, gravitatea presupusei infracțiuni, sancțiunea care va fi

Amendamentul

(4) **Indiferent dacă, în trecut, copilul a mai fost adus în atenția autorităților competente în contextul unor proceduri penale**, nivelul de detaliere al evaluării

impusă în cazul în care copilul este găsit vinovat de săvârșirea presupusei infracțiuni și de întrebarea dacă, în trecut, copilul a mai fost adus în atenția autorităților competente în contextul unor proceduri penale.

individuale poate varia. **Poate depinde, în special**, de circumstanțele cazului, **de** gravitatea presupusei infracțiuni, **de** sancțiunea care va fi impusă în cazul în care copilul este găsit vinovat de săvârșirea presupusei infracțiuni și de întrebarea dacă, în trecut, copilul a mai fost adus în atenția autorităților competente în contextul unor proceduri penale.

Or. en

Justificare

Divizarea frazei lungi în două propoziții mai scurte face textul mai ușor de înțeles. Mai mult decât atât, condițiile care determină nivelul și detaliile evaluării individuale nu ar trebui să fie limitate, ci deschise pentru a include alte aspecte relevante în afara celor trei categorii menționate, de exemplu, întrebarea dacă respectivul copil a luptat sau nu în prealabil cu forțele ISIS.

Amendamentul 129 **Nathalie Griesbeck**

Propunere de directivă **Articolul 7 – alineatul 7**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7) Statele membre pot deroga de la obligația prevăzută la alineatul (1) atunci când este disproporționat să se efectueze o evaluare individuală având în vedere circumstanțele cazului și întrebarea dacă, în trecut, copilul a mai fost adus în atenția autorităților statelor membre în contextul unor proceduri penale.

eliminat

Or. fr

Justificare

Nu se pot face derogări de la dreptul la o evaluare individuală în măsura în care justiția pentru minori se bazează în totalitate pe evaluarea individuală a minorului în raport cu fapta săvârșită, evaluare care asigură specificitatea faptelor.

Amendamentul 130
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Statele membre pot deroga de la obligația prevăzută la alineatul (1) **atunci când este disproporționat să se efectueze o evaluare individuală având în vedere circumstanțele cazului și întrebarea dacă, în trecut, copilul a mai fost adus în atenția autorităților statelor membre în contextul unor proceduri penale.**

Amendamentul

(7) Statele membre pot deroga de la obligația prevăzută la alineatul (1) **numai în cazurile în care acest lucru este necesar în interesul superior al copilului.**

Or. en

Amendamentul 131
Dennis de Jong
în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Statele membre pot deroga de la obligația **prevăzută la alineatul (1) atunci când este disproporționat să se efectueze o evaluare individuală având în vedere circumstanțele cazului și întrebarea dacă, în trecut, copilul a mai fost adus în atenția autorităților statelor membre în contextul unor proceduri penale.**

Amendamentul

(7) Statele membre pot deroga de la obligația **de a efectua o evaluare individuală dacă derogarea este în interesul superior al copilului.**

Or. en

Amendamentul 132
Anna Maria Corazza Bildt

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală, în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală a copilului pentru a determina capacitatea acestuia de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva copilului.

Amendamentul

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală, în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală a copilului pentru a determina capacitatea acestuia de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva copilului. ***Examinarea medicală este cât se poate de neinvazivă și este efectuată de un medic calificat.***

Or. en

Amendamentul 133
Dennis de Jong
în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală, în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală a copilului pentru a determina capacitatea ***acestuia*** de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva copilului.

Amendamentul

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate ***sau când este necesar pentru interesul superior al copilului***, statele membre se asigură că acesta are acces ***imediat*** la o examinare medicală, în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală a copilului pentru a determina ***orice nevoi medicale ale acestuia și, în special***, capacitatea ***sa*** de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva copilului

Or. en

Amendamentul 134
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală, **în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală** a copilului pentru a **determina capacitatea acestuia de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva copilului.**

Amendamentul

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală **promptă pentru a evalua, proteja și îmbunătăți sănătatea fizică și** mentală a copilului **și pentru a se asigura că acesta primește un tratament adecvat.**

Or. en

Justificare

Obiectivul principal al examinării medicale ar trebui să fie bunăstarea copilului.

Amendamentul 135
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală, în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală a copilului pentru a determina capacitatea **acestuia** de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva copilului.

Amendamentul

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate **sau când procedurile sau interesul superior al copilului impun acest lucru**, statele membre se asigură că acesta are acces **imediat** la o examinare medicală, în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală a copilului pentru a determina **orice nevoi medicale ale acestuia și** capacitatea **sa** de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva

copilului.

Or. en

Amendamentul 136

Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă **Articolul 8 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală, **în special cu scopul de a evalua starea mentală și fizică generală a copilului pentru a determina capacitatea acestuia de a face față interogatoriului, altor acțiuni de anchetare ori de strângere de probe sau oricăror măsuri luate sau preconizate împotriva copilului.**

Amendamentul

(1) În cazul în care un copil este privat de libertate, statele membre se asigură că acesta are acces la o examinare medicală **și la asistență medicală pentru a proteja bunăstarea și sănătatea copilului.**

Or. en

Justificare

Realizarea unui examen medical ca practică generală, în scopul de a determina capacitatea unui copil de a face față unui interogatoriu sau unei acțiuni de anchetare sau de strângere de probe ar putea avea efectul advers al tulburării copilului în cauză.

Amendamentul 137

Jean Lambert

Propunere de directivă **Articolul 9 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că orice interogare a copiilor efectuată de către poliție, alte autorități de asigurare a

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că orice interogare a copiilor efectuată de către poliție, alte autorități de asigurare a

respectării legii sau autorității judiciare, care are loc înainte de trimiterea în judecată, este înregistrată audio-video, **cu excepția cazului în care o astfel de măsură nu este proporțională ținând seama de complexitatea cazului, de gravitatea presupusei infracțiuni și de sancțiunea care poate fi impusă.**

respectării legii sau autorității judiciare, care are loc înainte de trimiterea în judecată, este înregistrată audio-video.

Or. en

Amendamentul 138
Pál Csáky, Kinga Gál, Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că orice interogare a copiilor efectuată de către poliție, alte autorități de asigurare a respectării legii sau autorități judiciare, care are loc înainte de trimiterea în judecată, este înregistrată audio-video, cu excepția cazului în care o astfel de măsură nu este proporțională ținând seama de complexitatea cazului, de gravitatea presupusei infracțiuni și de sancțiunea care poate fi impusă.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că orice interogare a copiilor efectuată de către poliție, alte autorități de asigurare a respectării legii sau autorități judiciare, care are loc înainte de trimiterea în judecată, este **documentată riguros și, dacă este în interesul superior al copilului**, înregistrată audio-video, cu excepția cazului în care o astfel de măsură nu este proporțională ținând seama de complexitatea cazului, de gravitatea presupusei infracțiuni și de sancțiunea care poate fi impusă.

Or. en

Amendamentul 139
Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că orice interogare a copiilor efectuată de către poliție, alte autorități de asigurare a respectării legii sau autorități judiciare, care are loc înainte de trimiterea în judecată, este înregistrată audio-video, cu excepția cazului în care o astfel de măsură nu este proporțională ținând seama de complexitatea cazului, de gravitatea presupusei infracțiuni și de sancțiunea care poate fi impusă.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că orice interogare a copiilor efectuată de către poliție, alte autorități de asigurare a respectării legii sau autorități judiciare, care are loc înainte de trimiterea în judecată, este înregistrată audio-video, ***acolo unde este necesar și posibil***, cu excepția cazului în care o astfel de măsură nu este proporțională ținând seama de complexitatea cazului, de gravitatea presupusei infracțiuni și de sancțiunea care poate fi impusă.

Or. en

Amendamentul 140
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 2 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2a) Statele membre se asigură că interogarea copiilor se realizează într-o manieră adecvată vârstei lor, nivelului lor de maturitate, precum și oricăror alte nevoi stabilite pe parcursul evaluării individuale efectuate în conformitate cu articolul 7.

Or. en

Amendamentul 141
Dennis de Jong
în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Alineatul (1) nu aduce atingere posibilității de a adresa întrebări pentru identificarea personală a copilului fără o astfel de înregistrare audio-video.

Amendamentul

(3) Alineatul (1) nu aduce atingere posibilității de a adresa întrebări **exclusiv** pentru identificarea personală a copilului fără o astfel de înregistrare audio-video.

Or. en

Amendamentul 142
Angel Dzhambazki

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 3 a (nou)
Articolul 9

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) În timpul interogării unui copil este întotdeauna obligatorie prezența unui psiholog.

Or. bg

Amendamentul 143
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 3 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3a) Statele membre se asigură că interogatoriul unui copil este efectuat astfel încât să se țină cont de vârsta acestuia și de nivelul său de maturitate.

Or. fr

Justificare

Obligația de a realiza interogatoriul unui copil astfel încât să se țină cont de vârsta acestuia

și de nivelul său de maturitate, menționată la considerentul 23, ar trebui consolidată în cadrul acestui articol.

Amendamentul 144

Timothy Kirkhope, Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă **Articolul 10 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că privarea de libertate a ***copiilor înainte de condamnare are loc numai ca măsură de ultimă instanță*** și pentru o perioadă pertinentă cât mai scurtă. Se ține seama în mod corespunzător de vârsta și de situația individuală a copilului.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că privarea de libertate a ***unui copil este cât se poate de limitată*** și pentru o perioadă pertinentă cât mai scurtă. Se ține seama în mod corespunzător de vârsta și de situația individuală a copilului, ***precum și de riscul la adresa siguranței copilului și a siguranței publicului.***

Or. en

Amendamentul 145

Elissavet Vozemberg

Propunere de directivă **Articolul 10 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că privarea de libertate a copiilor înainte de condamnare are loc numai ca măsură de ultimă instanță și pentru o perioadă pertinentă cât mai scurtă. Se ține seama în mod corespunzător de vârsta și de situația individuală a copilului.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că privarea de libertate a copiilor înainte de condamnare are loc numai ca măsură de ultimă instanță, ***oferindu-se o justificare specifică și detaliată***, și pentru o perioadă pertinentă cât mai scurtă, ***garantând în fiecare caz respectarea demnității umane și a drepturilor copilului aflat în custodie.*** Se ține seama în mod corespunzător de vârsta, de situația individuală și de ***personalitatea*** copilului, ***precum și de circumstanțele specifice în care a fost comisă infracțiunea.***

Justificare

Dat fiind faptul că copiii sunt privați de libertate doar în ultimă instanță, instanțele ar trebui, în măsura în care este posibil, să depună toate eforturile pentru a impune această sancțiune doar dacă este absolut necesară, indicând motivele specifice și detaliate pentru o astfel de acțiune. În fiecare caz, trebuie să se asigure respectarea demnității umane și a drepturilor copilului aflat în custodie, ținându-se seama de personalitatea copilului și de circumstanțele specifice în care a fost comisă infracțiunea.

Amendamentul 146
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 10 – alineatul 1 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1a) Copiii privați de libertate au dreptul de a beneficia fără întârziere de asistență juridică sau de orice alt fel de asistență necesară, precum și dreptul de a contesta legalitatea detenției lor în fața unei instanțe sau a oricărei alte autorități competente, independente și imparțiale, până când este luată o hotărâre rapidă în legătură cu acest lucru.

Or. fr

Justificare

Acest alineat este în conformitate cu articolul 37 din Convenția Organizației Națiunilor Unite cu privire la drepturile copilului.

Amendamentul 147
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 10 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că orice măsură privativă de libertate aplicată copiilor înainte de condamnare este revizuită periodic de către o instanță judecătorească.

Amendamentul

(2) Fiecare copil arestat și privat de libertate ar trebui să fie adus în fața unei instanțe competente care să examineze legalitatea privării sale de libertate.
Statele membre se asigură că orice măsură privativă de libertate aplicată copiilor înainte de condamnare este revizuită periodic, **la intervale rezonabile de timp**, de către o instanță judecătorească. **Orice copil privat de libertate are dreptul de a contesta legalitatea privării de libertate în fața unei instanțe sau a altei autorități competente, independente și imparțiale, precum și dreptul la o decizie promptă cu privire la orice astfel de acțiune.**

Or. en

Amendamentul 148
Mariya Gabriel

Propunere de directivă
Articolul 10 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 10a

Detenția provizorie

Statele membre se asigură că copiii aflați în detenție provizorie sunt separați de adulți și de copiii condamnați.

Or. fr

Amendamentul 149
Angel Dzhambazki

Propunere de directivă
Articolul 11 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) restricționarea contactului cu **anumite** persoane;

Amendamentul

(b) restricționarea contactului cu persoane **care ar putea reprezenta un pericol la adresa sănătății psihologice sau fizice a copilului;**

Or. bg

Amendamentul 150

Dennis de Jong

în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă

Articolul 11 – alineatul 2 – litera e

Textul propus de Comisie

(e) participarea la **activități** educative.

Amendamentul

(e) participarea la **programe** educative.

Or. en

Amendamentul 151

Angel Dzhambazki

Propunere de directivă

Articolul 11 – alineatul 2 – litera ea (nouă)

Articolul 11

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ea) consultări regulate cu un psiholog, care întocmește un raport la fiecare întâlnire.

Or. bg

Amendamentul 152

Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți, cu excepția cazului în care se consideră că este în interesul copilului să nu se procedeze astfel. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 *de* ani, statele membre îi oferă posibilitatea de a continua detenția separat atunci când se justifică acest lucru, luând în considerare *circumstanțele specifice ale* persoanei *deținute*.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți, cu excepția cazului în care se consideră că este în interesul copilului să nu se procedeze astfel. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 ani, statele membre îi oferă posibilitatea de a continua detenția separat atunci când se justifică acest lucru, *atât în interesul* persoanei *care a împlinit 18 ani, cât și al celorlalți copii vizați*.

Or. en

Amendamentul 153
Angel Dzhambazki

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți, *cu excepția cazului în care se consideră că este în interesul copilului să nu se procedeze astfel*. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 *de* ani, statele membre îi oferă posibilitatea de a continua detenția separat atunci când se justifică acest lucru, luând în considerare circumstanțele specifice ale persoanei deținute.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 ani, statele membre îi oferă posibilitatea de a continua detenția separat atunci când se justifică acest lucru, luând în considerare circumstanțele specifice ale persoanei deținute.

Or. bg

Amendamentul 154
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți, cu excepția **cazului în care** se consideră că este în interesul copilului să nu se procedeze astfel. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 **de** ani, statele membre îi oferă **posibilitatea de a continua detenția separat atunci când se justifică acest lucru**, luând în considerare circumstanțele specifice ale persoanei deținute.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți, cu excepția **unor circumstanțe excepționale când** se consideră că este în interesul copilului să nu se procedeze astfel. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 ani, statele membre îi oferă **o perioadă de tranziție către unitățile de detenție pentru adulți**, luând în considerare circumstanțele specifice ale persoanei deținute.

Or. en

Amendamentul 155
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți, **cu excepția cazului în care se consideră că este în interesul copilului să nu se procedeze astfel. Atunci când un copil aflat în detenție împlinește vârsta de 18 de ani, statele membre îi oferă posibilitatea de a continua detenția separat atunci când se justifică acest lucru, luând în considerare circumstanțele specifice ale persoanei deținute.**

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că, în cazul privării de libertate, copiii sunt deținuți separat de adulți **și că au posibilitatea, la împlinirea vârstei de 18 ani, de a continua detenția separat, cu excepția cazurilor în care este preferabilă altă soluție, în interesul superior al copiilor sau al altor persoane implicate.**

Or. en

Amendamentul 156
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) **încuraja** dezvoltarea copilului și integrarea sa viitoare în societate.

Amendamentul

(d) **asigura accesul la programe care încurajează** dezvoltarea copilului și integrarea sa viitoare în societate.

Or. en

Amendamentul 157
Timothy Kirkhope, Helga Stevens
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

(da) **asigura că sunt respectate cerințele speciale ale copiilor cu handicapuri fizice, senzoriale și de învățare.**

Amendamentul

Or. en

Amendamentul 158
Caterina Chinnici

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

(da) **asigura că toate celelalte drepturi ale copilului sunt protejate.**

Amendamentul

Or. en

Amendamentul 159
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(da) asigura că toate celelalte drepturi ale copilului sunt protejate.

Or. en

Amendamentul 160
Dennis de Jong
în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(da) asigura libertatea copilului de a-și exprima religia sau credința.

Or. en

Amendamentul 161
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR
Propunere de directivă
Articolul 14 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că procedurile penale în care sunt implicați copii se desfășoară sub formă de ședințe secrete, cu excepția cazului în care, după ce interesul superior al copilului a fost luat în mod adecvat în considerare, există circumstanțe excepționale care justifică o derogare.

eliminat

Amendamentul 162

Dennis de Jong

în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă

Articolul 14 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că procedurile penale în care sunt implicați copii se desfășoară sub formă de ședințe secrete, cu excepția cazului în care, ***după ce interesul superior al copilului a fost luat în mod adecvat în considerare, există*** circumstanțe excepționale ***care*** justifică o derogare.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că procedurile penale în care sunt implicați copii se desfășoară sub formă de ședințe secrete, cu excepția cazului în care, în circumstanțe excepționale, ***interesul superior al copilului*** justifică o derogare.

Amendamentul 163

Timothy Kirkhope

în numele Grupului ECR

Propunere de directivă

Articolul 14 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că autoritățile competente iau măsuri adecvate în cadrul procedurilor penale pentru a ***proteja*** viața privată ***a*** copilului și a membrilor familiei, inclusiv numele și fotografiile acestora. Statele membre se asigură că autoritățile competente nu difuzează publicului informații care ar putea conduce la identificarea copilului.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că autoritățile competente iau măsuri adecvate în cadrul procedurilor penale pentru a ***apăra*** viața privată, ***protecția și bunăstarea*** copilului și a membrilor familiei, inclusiv numele și fotografiile acestora. Statele membre se asigură că autoritățile competente nu difuzează publicului informații care ar putea conduce la identificarea copilului.

Amendamentul 164
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 14 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că autoritățile competente iau măsuri adecvate în cadrul procedurilor penale pentru a proteja viața privată a copilului și a membrilor familiei, inclusiv numele și fotografiile acestora. Statele membre se asigură că autoritățile competente nu difuzează publicului informații care ar putea conduce la identificarea copilului.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că autoritățile competente iau măsuri adecvate în cadrul procedurilor penale pentru a proteja viața privată a copilului și a membrilor familiei, inclusiv numele și fotografiile acestora. Statele membre se asigură că autoritățile competente **și actorii neinstituționali, ca de exemplu mijloacele de comunicare**, nu difuzează publicului informații care ar putea conduce la identificarea copilului.

Or. fr

Amendamentul 165
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR
Timothy Kirkhope

Propunere de directivă
Articolul 15 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre se asigură că titularul răspunderii părintești sau un alt adult corespunzător, astfel cum este menționat la articolul 5, poate asista la ședințele de judecată în care este implicat copilul.

Amendamentul

Statele membre se asigură că titularul răspunderii părintești **și tutorii legali** sau un alt adult corespunzător, astfel cum este menționat la articolul 5, poate asista la ședințele de judecată în care este implicat copilul, **cu excepția cazului în care se consideră că prezența lor are un efect negativ asupra copilului sau asupra procedurilor penale aflate în desfășurare.**

Or. en

Amendamentul 166
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 16 - titlu

Textul propus de Comisie

Dreptul copiilor de a se prezenta în persoană la procesul în care li se evaluează vinovăția

Amendamentul

Dreptul copiilor de a se prezenta în persoană **și de a lua parte** la procesul în care li se evaluează vinovăția

Or. fr

Justificare

Acest amendament vine în completarea amendamentului 44 înaintat de raportoare.

Amendamentul 167
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură **prezența** copiilor la proces.

Amendamentul

(1) Statele membre asigură **participarea** copiilor la proces **și iau toate măsurile necesare pentru a permite înțelegerea și participarea lor completă, inclusiv oferindu-le ocazia de a fi ascultați și de a-și exprima punctele de vedere în cazul în care acest lucru ține de interesul lor superior.**

Or. en

Amendamentul 168
Nathalie Griesbeck

Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre **asigură prezența copiilor** la proces.

Amendamentul

(1) Statele membre **iau măsuri pentru ca copilul să poată participa la propriul proces și adoptă toate măsurile pentru ca participarea sa să fie efectivă, aceasta incluzând posibilitatea de a fi ascultat și de a-și exprima în mod liber opinia, în orice stadiu al procedurii.**

Or. fr

Justificare

Acest amendament completează amendamentul 45 înaintat de raportoare.

Amendamentul 169
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură **prezența copiilor** la proces.

Amendamentul

(1) Statele membre **se asigură că copiii au dreptul de a compărea și de a participa** la proces **și iau toate măsurile necesare pentru a permite înțelegerea și participarea lor completă, oferindu-le inclusiv ocazia de a fi ascultați.**

Or. en

Amendamentul 170
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că, în cazul în care copiii nu au fost prezenți la procesul în urma căruia a fost pronunțată o

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că, în cazul în care copiii nu au fost prezenți la procesul în urma căruia a fost pronunțată o

hotărâre cu privire la vinovăția lor, aceștia au dreptul la o **procedură** la care sunt îndreptățiți să participe și care permite o nouă analiză a fondului cauzei, inclusiv examinarea unor noi elemente de probă, care poate conduce la infirmarea hotărârii inițiale.

hotărâre cu privire la vinovăția lor, aceștia au dreptul la o **rejudicare** la care sunt îndreptățiți să participe și care permite o nouă analiză a fondului cauzei, inclusiv examinarea unor noi elemente de probă, care poate conduce la infirmarea hotărârii inițiale.

Or. en

Amendamentul 171
Jean Lambert

Propunere de directivă
Articolul 18 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Statele membre se asigură că legislația națională referitoare la asistența juridică garantează exercitarea efectivă a dreptului de a fi asistat de un avocat, astfel cum se prevede la articolul 6.

Amendamentul

Statele membre se asigură că legislația națională referitoare la asistența juridică garantează exercitarea efectivă a dreptului de a fi asistat de un avocat, astfel cum se prevede la articolul 6, **asigurându-se că asistența juridică oferită copiilor este accesibilă, adecvată vârstei, eficace și ține seama de nevoia juridică și socială specifică a copiilor. Copiii vor primi prioritate pentru asistență juridică și vor fi întotdeauna scutiți de „proba necesității”.**

Or. en

Justificare

Principiile Organizației Națiunilor Unite și Orientările privind asistența juridică.

Amendamentul 172
Traian Ungureanu

Propunere de directivă
Articolul 19 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că autoritățile judiciare și de asigurare a respectării legii, precum și personalul **penitenciarelor** care se ocupă de cazuri în care sunt implicați copii **sunt profesioniști specializați în domeniul procedurilor penale care implică minori. Acești profesioniști** primesc formări **speciale** privind drepturile legale ale copiilor, tehnicile de interogare **adecvate**, psihologia copilului, comunicarea într-un limbaj adaptat copilului și competențele pedagogice.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că autoritățile judiciare și de asigurare a respectării legii, precum și personalul **unităților de detenție** care se ocupă de cazuri în care sunt implicați copii primesc formări **adecvate** privind drepturile legale ale copiilor, tehnicile de interogare, psihologia copilului, comunicarea într-un limbaj adaptat copilului și competențele pedagogice.

Or. en

Amendamentul 173
Pál Csáky, Kinga Gál

Propunere de directivă
Articolul 19 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre se asigură că autoritățile **judiciare și** de asigurare a respectării legii, **precum și** personalul **penitenciarelor** care se ocupă de cazuri în care sunt implicați copii **sunt profesioniști specializați în domeniul procedurilor penale care implică minori. Acești profesioniști** primesc **formări speciale privind** drepturile legale ale copiilor, tehnicile de interogare adecvate, psihologia copilului, comunicarea într-un limbaj adaptat copilului și competențele pedagogice.

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că autoritățile de asigurare a respectării legii, personalul **unităților de detenție și orice alți profesioniști relevanți** care se ocupă de cazuri în care sunt implicați copii primesc **o formare adecvată la un nivel care corespunde contactului lor cu copiii în ceea ce privește nevoile și** drepturile legale ale copiilor, tehnicile de interogare adecvate, psihologia copilului, comunicarea într-un limbaj adaptat copilului și competențele pedagogice, **precum și privind regulile de confidențialitate.**

Or. en

Amendamentul 174
Timothy Kirkhope
în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) **Prin intermediul serviciilor publice sau prin finanțarea organizațiilor de asistență pentru copii**, statele membre încurajează inițiativele care permit persoanelor care oferă sprijin și servicii de justiție reparatorie pentru copii să beneficieze de formare adecvată la un nivel corespunzător cu contactele pe care le au cu copiii și să respecte standardele profesionale în vigoare pentru a se asigura că aceste servicii sunt furnizate într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Amendamentul

(3) Statele membre încurajează inițiativele care permit persoanelor care oferă sprijin și servicii de justiție reparatorie pentru copii să beneficieze de formare adecvată la un nivel corespunzător cu contactele pe care le au cu copiii și să respecte standardele profesionale în vigoare pentru a se asigura că aceste servicii sunt furnizate într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Or. en

Amendamentul 175
Tomáš Zdechovský

Propunere de directivă
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Prin intermediul serviciilor publice sau prin finanțarea organizațiilor de asistență pentru copii, statele membre încurajează inițiativele care permit persoanelor care oferă sprijin și servicii de justiție reparatorie pentru copii să beneficieze de formare adecvată **la un nivel corespunzător cu contactele pe care le au cu copiii** și să respecte standardele profesionale în vigoare pentru a se asigura că aceste servicii sunt furnizate într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Amendamentul

(3) Prin intermediul serviciilor publice sau prin finanțarea organizațiilor de asistență pentru copii, statele membre încurajează inițiativele care permit persoanelor care oferă sprijin și servicii de justiție reparatorie pentru copii să beneficieze de formare adecvată și să respecte standardele profesionale în vigoare pentru a se asigura că aceste servicii sunt furnizate într-un mod imparțial, respectuos și profesionist.

Or. en

Justificare

Textul eliminat este superfluu deoarece este acoperit deja de termenul „adecvată”.

Amendamentul 176

Jean Lambert

Propunere de directivă

Articolul 19 a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 19a

Nediscriminarea

(1) Statele membre respectă și garantează drepturile prevăzute de prezenta directivă fiecărui copil din jurisdicția lor, fără niciun fel de discriminare și indiferent de rasa, culoarea, sexul, orientarea sexuală, limba, religia, opiniile politice sau de altă natură, naționalitatea, originea etnică sau socială, proprietatea, handicapul, nașterea sau alt statut al copilului, al părintelui sau tutorelui legal.

(2) Statele membre promovează formarea tuturor profesioniștilor implicați în administrarea justiției juvenile, în special în cazul grupurilor de copii deosebit de vulnerabile, cum ar fi copii ai străzii, copii aparținând minorităților rasiale, etnice, religioase sau lingvistice, copii migranți, copii indigeni, fete, copii cu handicap și copii care sunt în mod repetat în conflict cu legea, care ar putea fi victime ale lipsei unor politici coerente și ale discriminării de facto. Se asigură accesul efectiv al acestora la justiție.

Or. en

Amendamentul 177

Timothy Kirkhope

în numele Grupului ECR

Propunere de directivă
Articolul 20

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 20

eliminat

Culegerea datelor

(1) Statele membre transmit Comisiei, până la [...] și, ulterior, la fiecare trei ani, date indicând modul în care drepturile prevăzute de prezenta directivă au fost puse în aplicare.

(2) Datele respective includ, în special, numărul copiilor care au beneficiat de asistență din partea unui avocat, numărul de evaluări individuale efectuate, numărul interogatoriilor înregistrate audio-video și numărul copiilor privați de libertate.

Or. en

Amendamentul 178
Dennis de Jong
în numele Grupului GUE/NGL

Propunere de directivă
Articolul 20 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Datele respective includ, în special, numărul copiilor care au beneficiat de asistență din partea unui avocat, numărul de evaluări individuale efectuate, numărul interogatoriilor înregistrate audio-video și numărul copiilor privați de libertate.

eliminat

Or. en